FRANZ LISZTS
MUSIKALISCHE WERKE

HERAUSGEGEBEN VON DER

FRANZ LISZT-STIFTUNG

BAND 12

I. FÜR ORCHESTER

KLEINERE ORCHESTERWERKE

NR. 9 BIS 13

VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG

BERLIN • BRÜSSEL • LONDON • NEW YORK

FRANZ LISZTS MUSIKALISCHE WERKE

HERAUSGEGEBEN VON DER

FRANZ LISZT-STIFTUNG

I

FÜR ORCHESTER

3. ABTEILUNG

KLEINERE ORCHESTERWERKE

9. Vom Fels zum Meer. Deutscher Sieges-Marsch – From Rock to Sea. German March of Victory – De la Montagne à la Mer. Marche triomphale allemande
10. Ungarischer Marsch zur Krönungsfeier in Ofen-Pest am 8. Juni 1867 – Hungarian March for the coronation at Budapest on June 8th 1867 – Marche hongroise pour la fête du couronnement à Budapest le 8 Juin 1867
11. Ungarischer Sturmmarsch – Hungarian March to the Assault – Marche militaire hongroise
12. Die Toten (nach F. Lamennais). Trauerode für Orchester und Männerchor – The Dead. Funeral Ode for orchestra and male choir – Les Morts. Ode funèbre pour orchestre et chœur d'hommes
13. Die Nacht – The Night – La Notte

VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG

BERLIN • BRÜSSEL • LONDON • NEW YORK

Die Ergebnisse der kritischen Revision sind Eigentum der Verleger

REVISIONSBERICHT

Nr. 9. Vom Fels zum Meer.

Von diesem Marsche standen mir als Vergleichsmaterial für die Herausgabe nur die gedruckte Partitur, gedruckte und geschriebene Orchesterstimmen, sowie die Ausgabe für Klavier zur Verfügung. Nach Ramann (Lisztbiographie) hat ihn Liszt nach der wenig anregenden Durchsicht einer großen Zahl von Militärmärschen geschrieben, die er als Preisrichter vorzunehmen hatte. Komponiert 1857? erschien er erst 1865 im Verlage von Schlesinger in Berlin mit dem auf die militärischen Erfolge von 1864 bezüglichen Zusatze »deutscher Siegesmarsch« und der Widmung an Wilhelm I., König von Preußen.

München, 2. Oktober 1915.

Berthold Kellermann

Nr. 10. Ungarischer Sturmmarsch.

Von diesem Marsche standen mir als Vergleichsmaterial für die Herausgabe nur die gedruckte Partitur, sowie die Ausgabe für Klavier zur Verfügung, außerdem eine ältere, viel einfachere Fassung für Klavier, die ebenfalls im Verlag der Schlesingerschen Buch- und Musikhandlung (Nr. 2778) unter dem Titel: »Seconde Marche Hongroise — Ungarischer Sturmmarsch« (ohne Widmung) erschien. Die neuere Bearbeitung für Klavier trägt ein Widmungsblatt folgenden Textes: »Dem hochgeborenen Grafen Alexander Teleki freundschaftlichst gewidmet. Franz Liszt.«

Nr. 11. Ungarischer Krönungsmarsch.

Von diesem Werke standen mir als Vergleichsmaterial für die Herausgabe eine Abschrift der Partitur mit eigenhändigem Haupttitel nebst Anmerkungen und Korrekturen von Fr. Liszt (aus dem Liszt-Museum zu Weimar, Ms, A, 19) zur Benutzung, ferner die gedruckte Partitur, die den nämlichen Titel trägt und zwar mit dem Wortlaut: »Ungarischer Marsch zur Krönungsfeier in Ofen-Pest am 8. Juny 1867«.

Rakoskeresztur, Januar 1916.

Béla Bartók

Nr. 12. Die Toten.

Nr. 13. Die Nacht.

Als künstlerischen Ausdruck schwerer innerlicher Erlebnisse schuf Liszt neben anderem in der Zeit von 1860 bis 1866 drei Werke, die er nach den vorgefundenen handschriftlichen Notizen unter dem Titel »Trois Odes funèbres pour grand Orchestre« zusammengefaßt wissen wollte: Les Morts, La Notte et Le Triomphe funèbre du Tasse.

Letzterer erschien im Jahre 1878 mit der erweiterten Überschrift: »Epilogue du poëme symphonique »Tasso« Lamento e Trionfo« im Verlage von Breitkopf & Härtel. Er wurde als Nr. 2a in die Gesamtausgabe aufgenommen. Les Morts und La Notte fanden sich im Nachlasse des Meisters.

Als Material für die Herausgabe von Les Morts benützte ich eine Partiturreinschrift Carl Götzes mit Korrekturen von Liszt aus dem Lisztmuseum in Weimar und ein Fragment des im Besitze des Herrn Malherbe in Paris befindlichen Partiturmanuskriptes. Für La Notte waren mir aus dem Lisztmuseum eine gleichfalls von Götze gefertigte Partiturreinschrift mit Lisztschen Korrekturen und das vollständige Manuskript zugänglich.

Am Schlusse desselben stehen die ergreifenden Worte: »Falls bei meiner Beerdigung Musik stattfinden sollte, bitte ich dieses Stück und etwa eine von mir früher komponierte Oration ‚Les Morts' betitelt, vorzutragen. Wenn es mir noch übrig bleibt, ein paar Jahre in dieser Welt zu dulden, werde ich mein Requiem hinzukomponieren.«

Madonna del Rosario 1864 Juni.

Zum zweiten Male ausgesprochen findet sich dieser Wunsch auf dem handschriftlichen Titelblatt zu den Trois Odes funèbres. Er lautet: »Si à mes obsèques on avait à faire de la Musique, j'aimerais qu'on choisit la 2de de ces Odes funèbres (‚la Notte, d'après Michel Angelo,) à cause du Motif à cadence magyare Pages 3, 4, 5 et 6 de la Partition.«

Rome, Novembre 1866.

Die Beziehung dieser Komposition zum Leben des Meisters erscheint durch den Hinweis auf den ungarischen Zwischensatz und das bei seinem Beginne angeführte Zitat »Dulces moriens reminiscitur Argos« (S. 5 dieser Partitur) nachdrücklich betont.

München, 2. Oktober 1915.

Berthold Kellermann

Vom Fels zum Meer!

Deutscher Sieges-Marsch.

From Rock to Sea! De la Montagne à la Mer!

German March of Victory. Marche triomphale allemande.

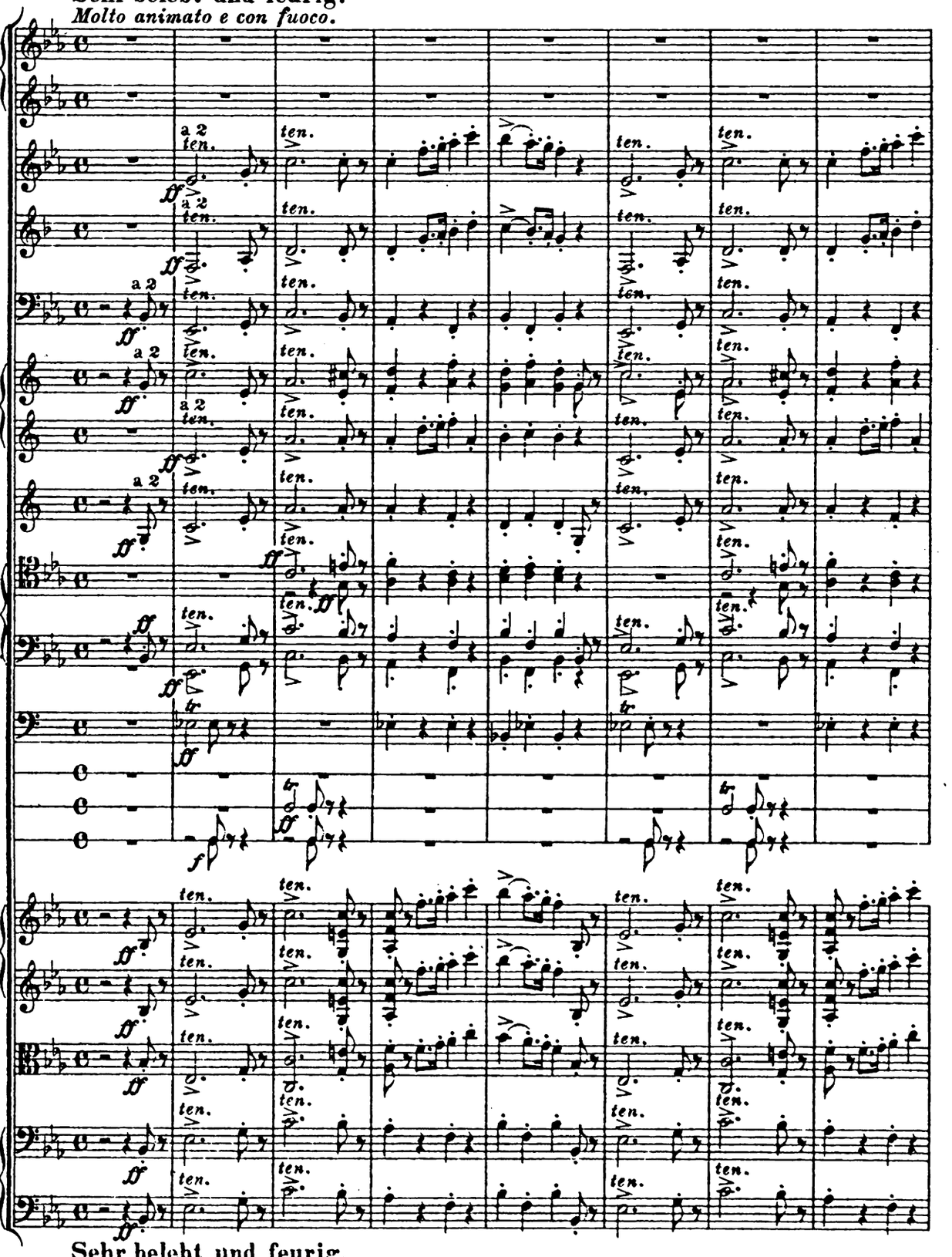
Szirtektől tengerig.

Német győzelmi induló.

Seiner Majestät Wilhelm I., König von Preussen.

F. Liszt.
Komponiert 1857.

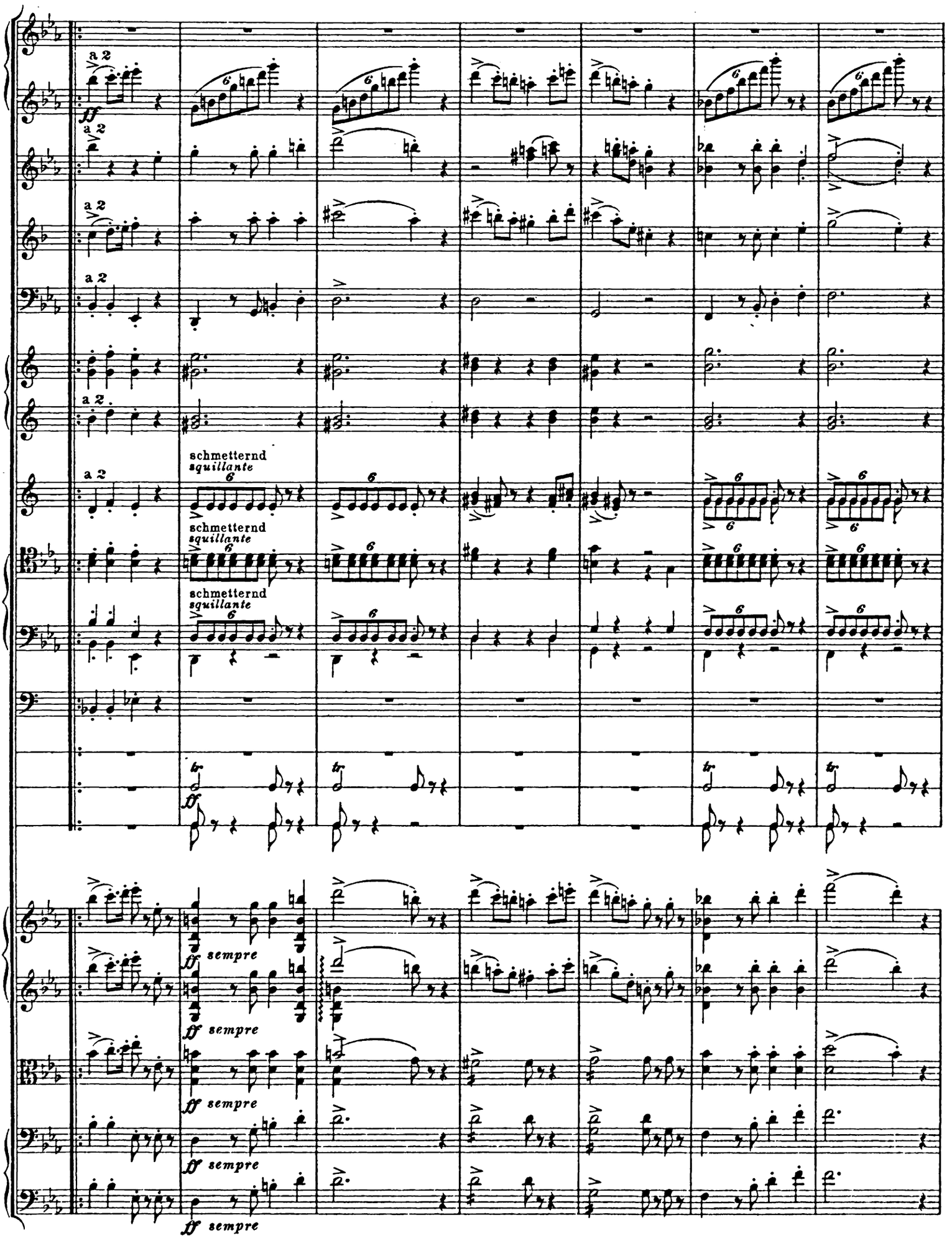
Sehr belebt und feurig.
Molto animato e con fuoco.

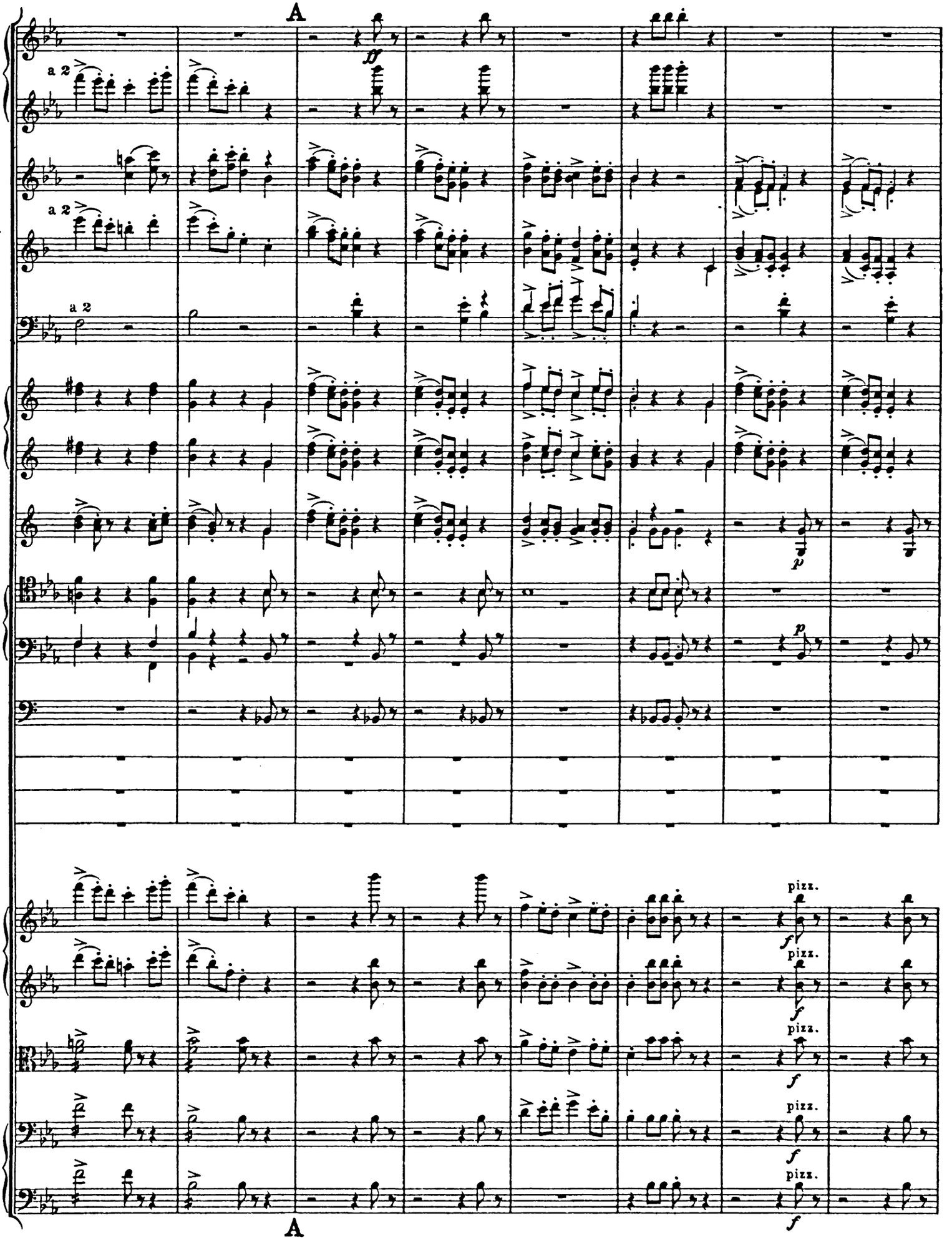


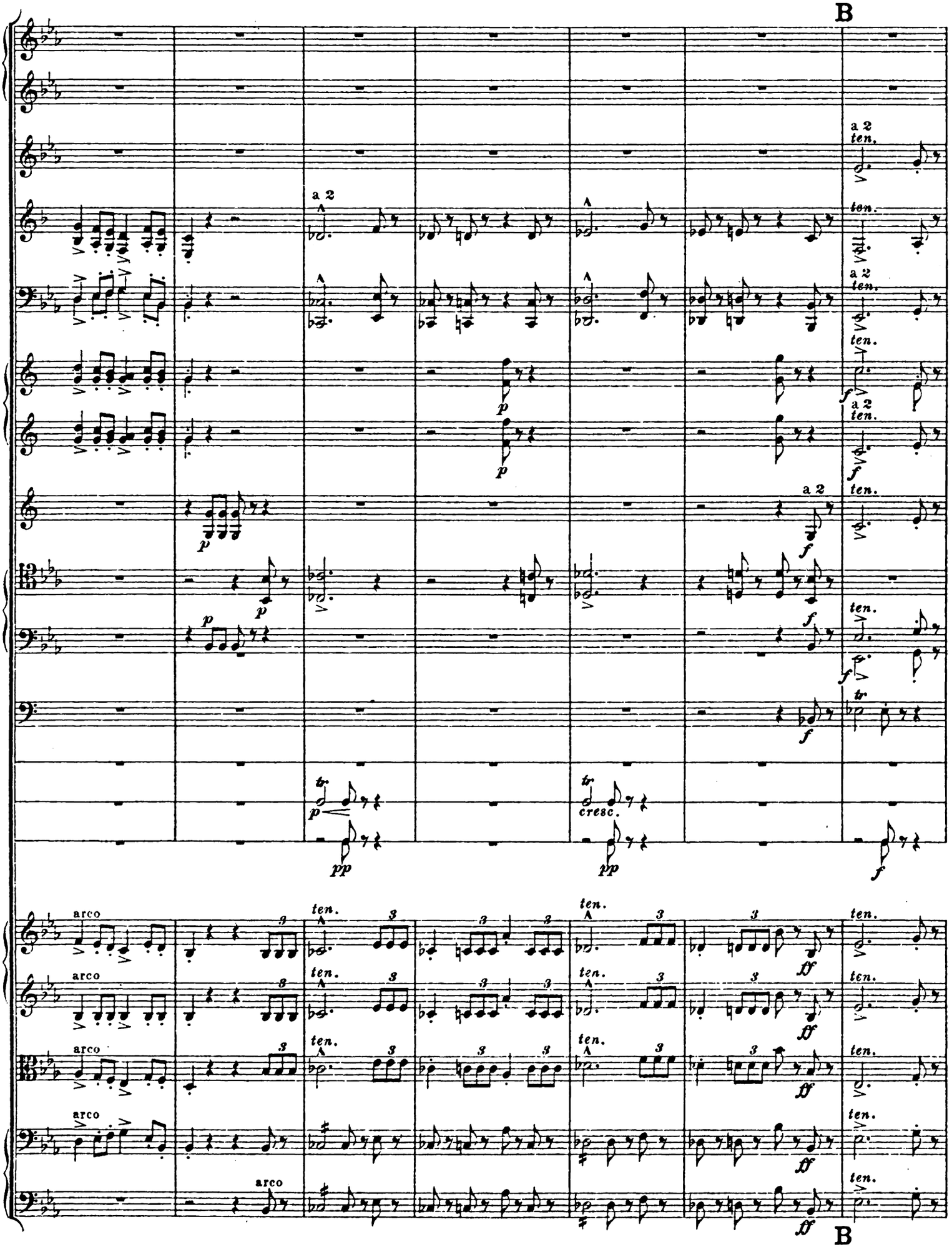
Sehr belebt und feurig.
Molto animato e con fuoco.

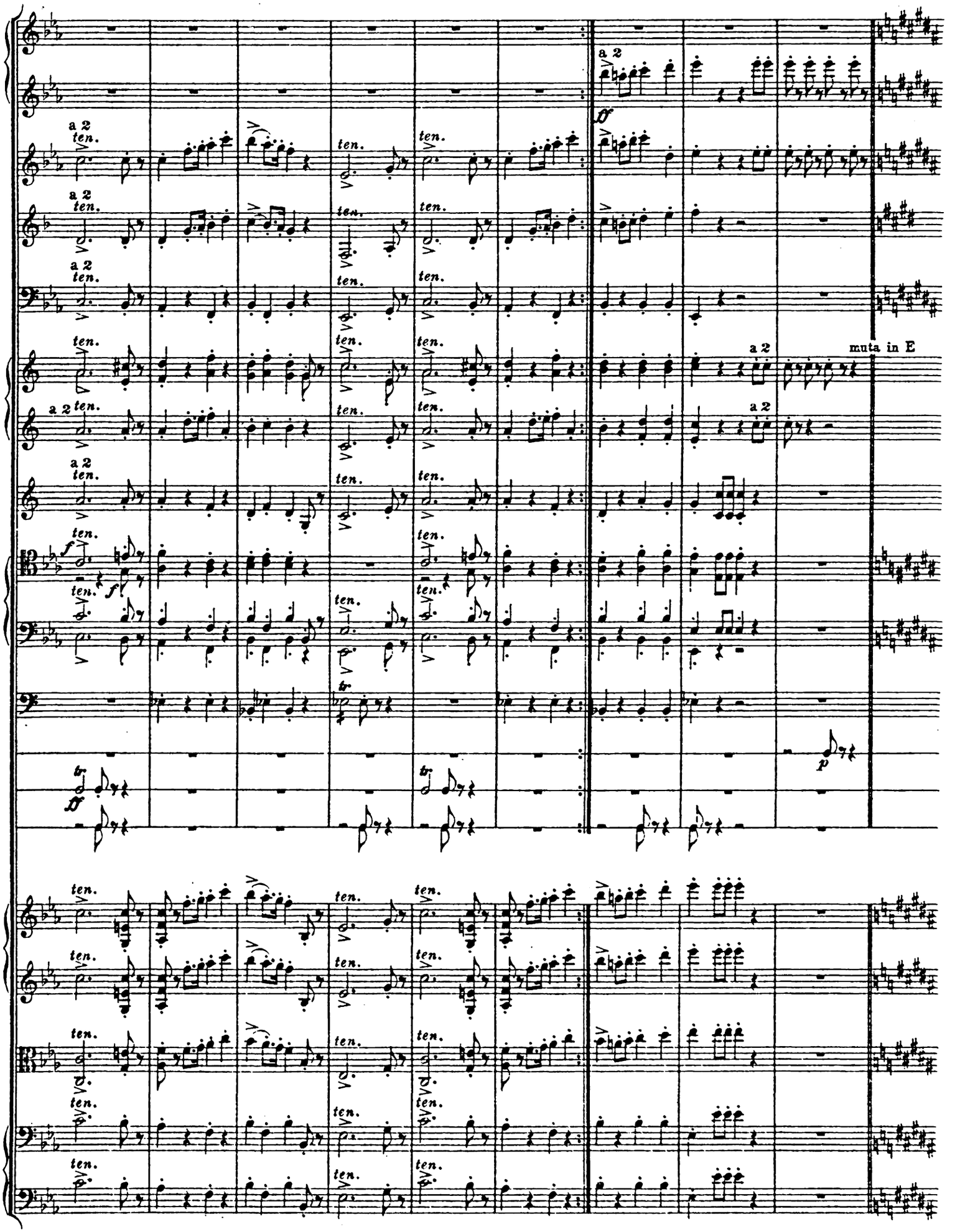
Aufführungsrecht vorbehalten.
Original-Verleger:
Schlesinger'sche Buch- und Musikhandlung
(Robert Lienau) in Berlin.

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.


a 2
schmetternd
squillante
ff
sempre


A
a 2
a 2
a 2
ff
p
p
pizz.
f
A


B
a 2
ten.
arco
cresc.
B


a 2
ten.
ff
muta in E
f
p
tr

C

Trio.

Kl. Fl.

Fl.

Hob.

Klar.

Fag.

Trgl.

mf

mf con grazia

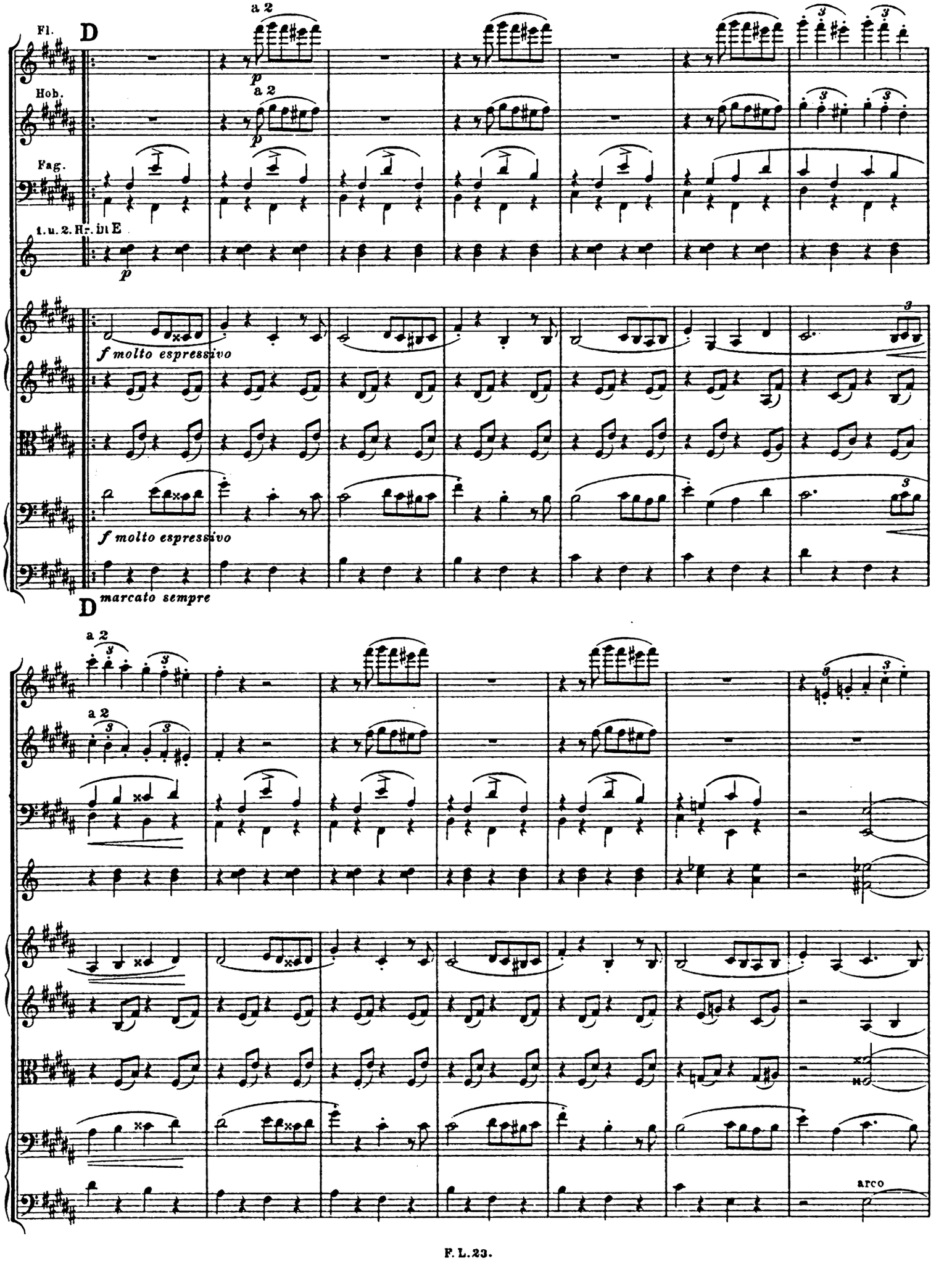
pizz.

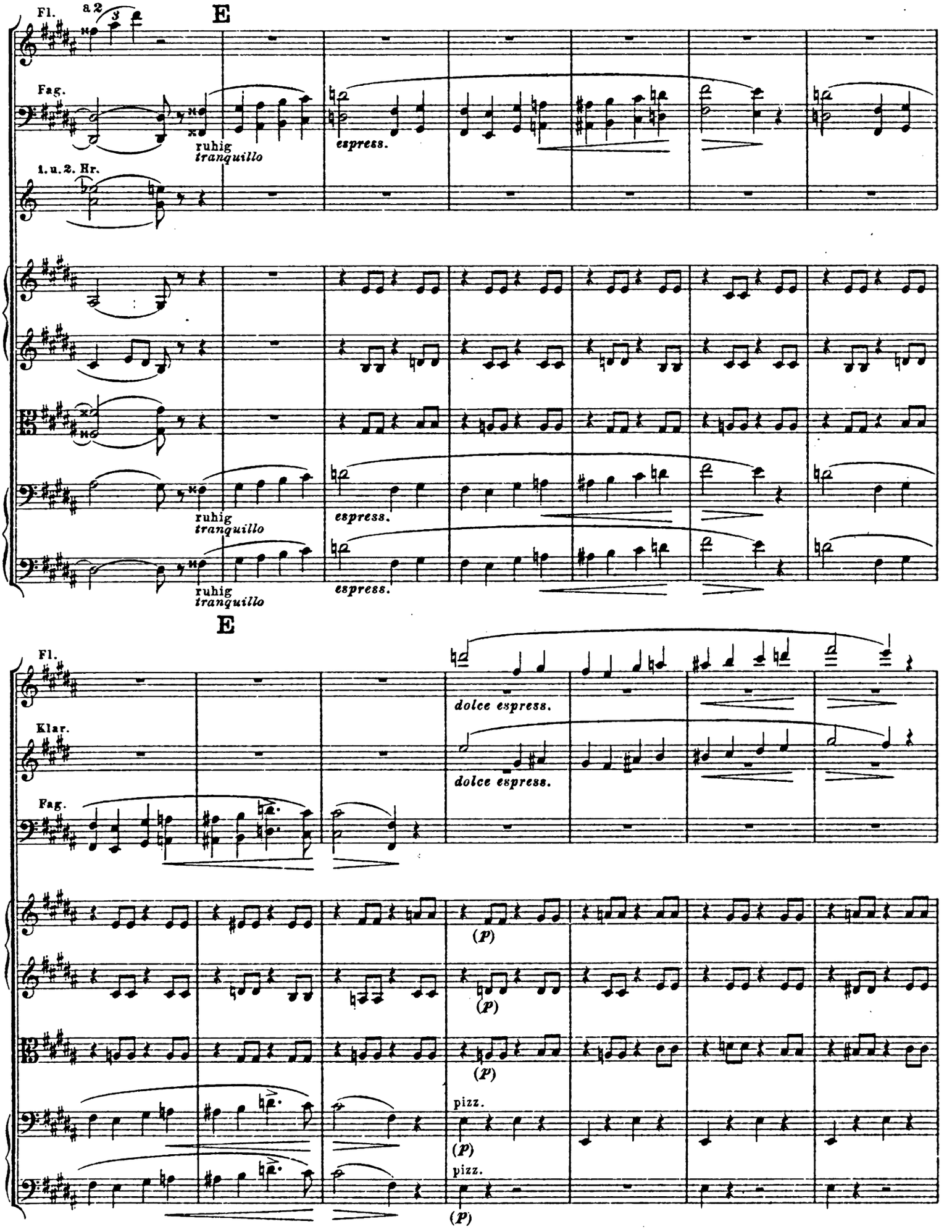
die 2. Violine etwas stärker als die 1.
the second violin a little louder than the first violin.
les 2des violons un peu plus fort que les 1ers.
a 2. heg. az elsőnél kissé erősebb.

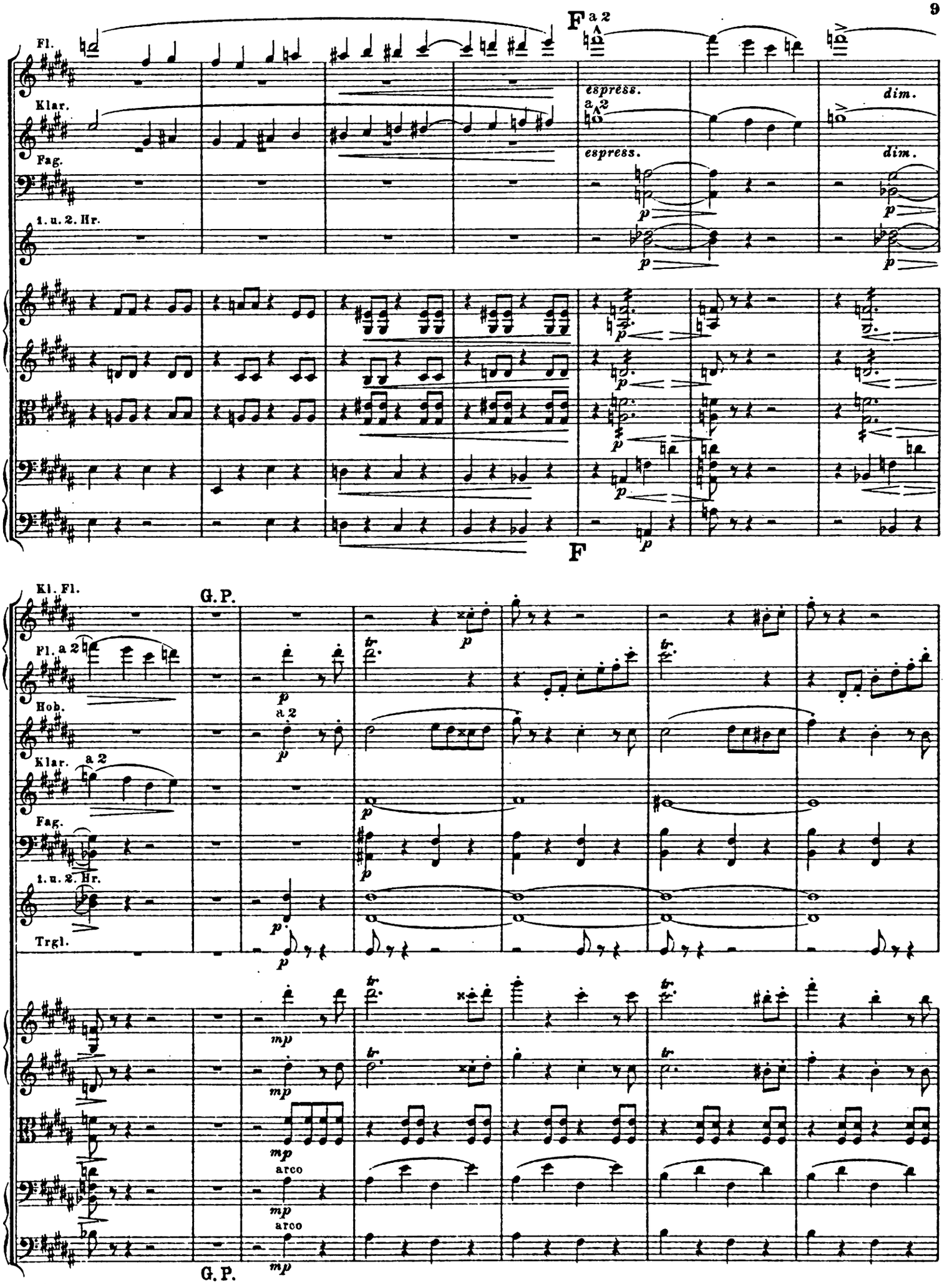
div.

arco

C


Fl.
D
a 2
p
Hob.
a 2
p
Fag.
t. u. 2. Hr. in E
p
f molto espressivo
f molto espressivo
D
marcato sempre
a 2
a 2
arco


Fl.
a 2
E
Fag.
ruhig
tranquillo
espress.
1. u. 2. Hr.
ruhig
tranquillo
espress.
ruhig
tranquillo
espress.
E
Fl.
dolce espress.
Klar.
dolce espress.
Fag.
(p)
(p)
(p)
pizz.
(p)
pizz.
(p)


F
a 2
Fl.
Klar.
Fag.
t. u. 2. Hr.
espress.
espress.
dim.
dim.
p
F
Kl. Fl.
G. P.
Fl. a 2
Hob.
a 2
Klar. a 2
Fag.
t. u. 2. Hr.
Trgl.
tr
mp
arco
G. P.

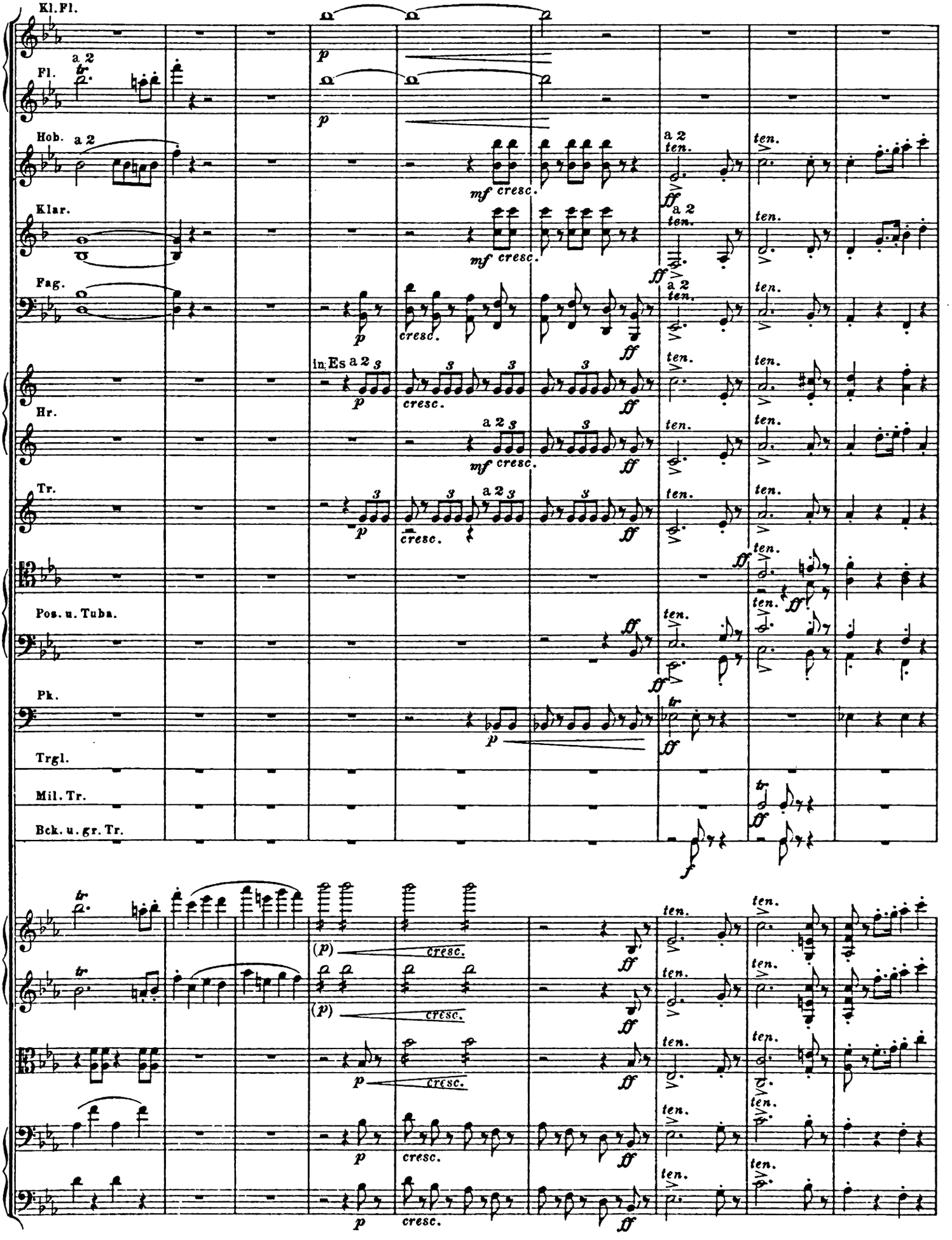
Kl. Fl.
Fl. a 2
Hob. a 2
Klar. a 2
Fag.
1. u. 2. Hr. a 2
Trgl.

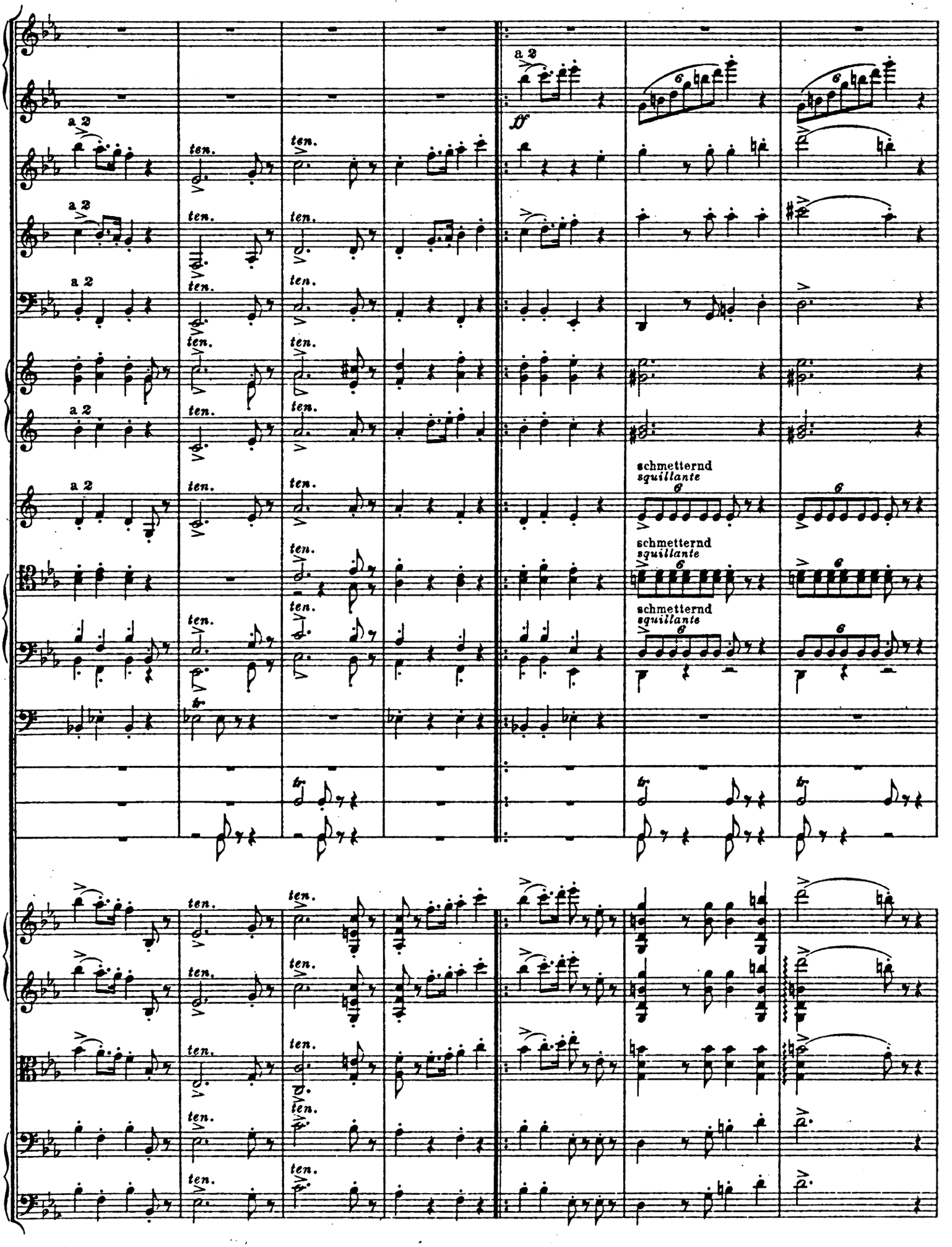
G

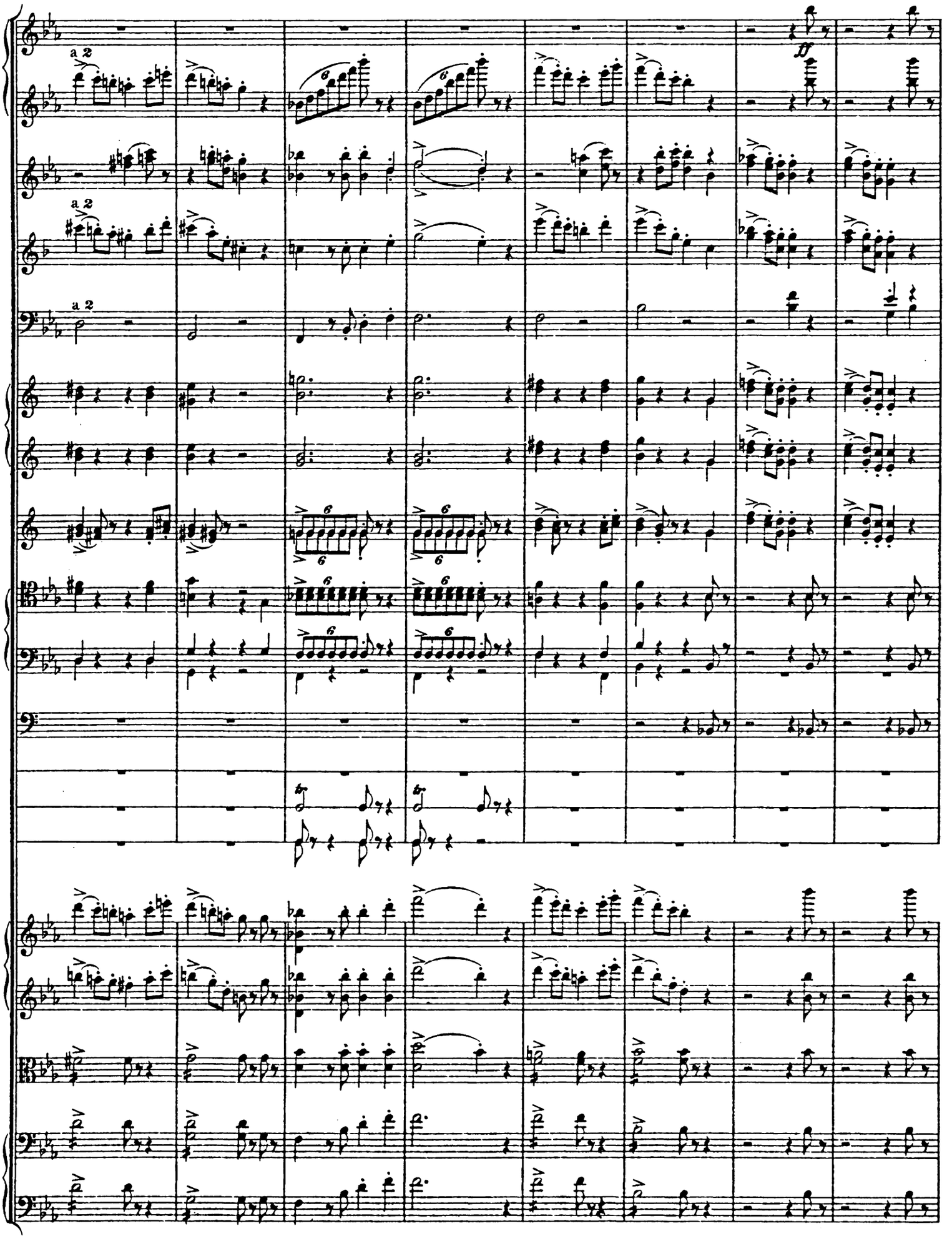
1.
2.

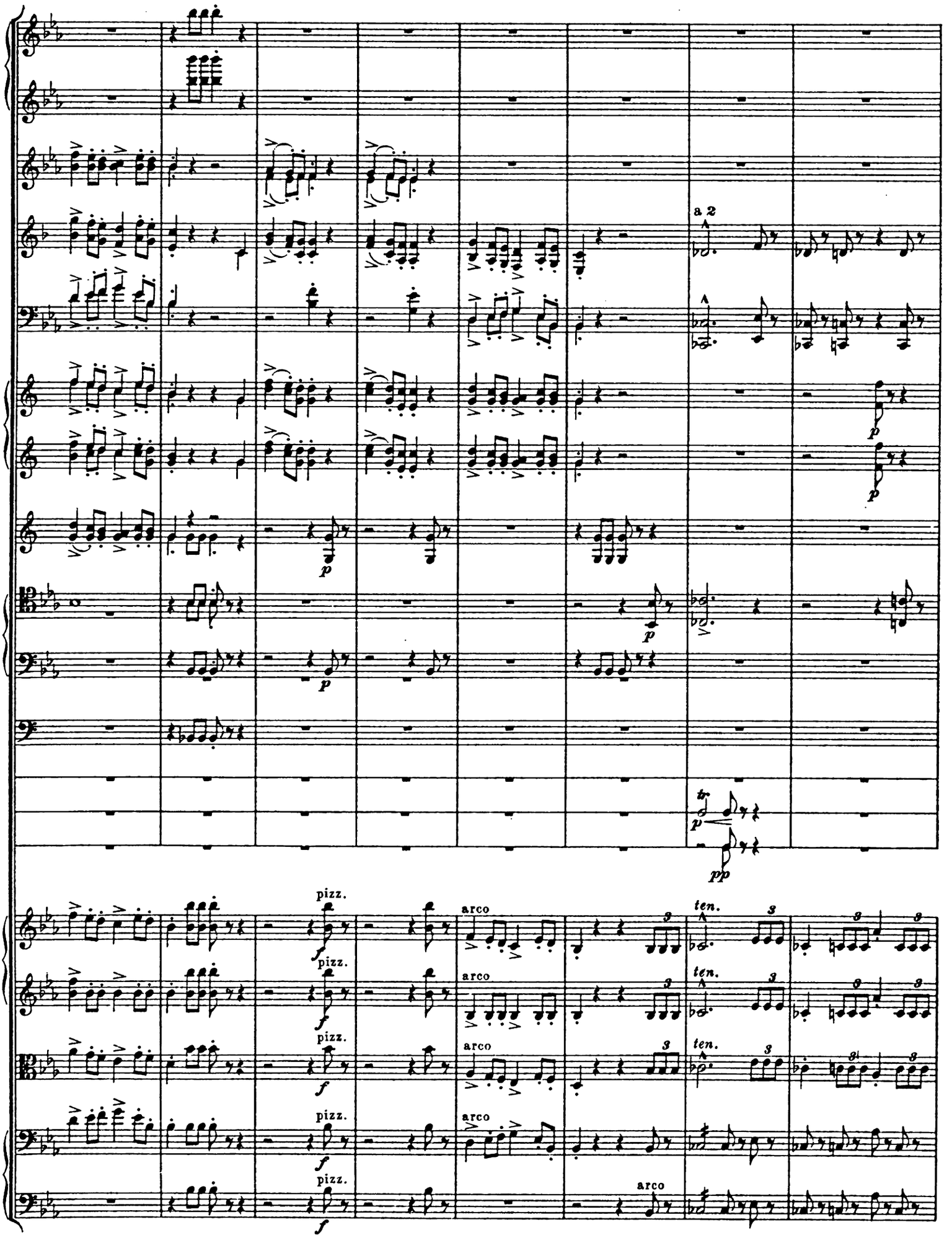
muta in Es

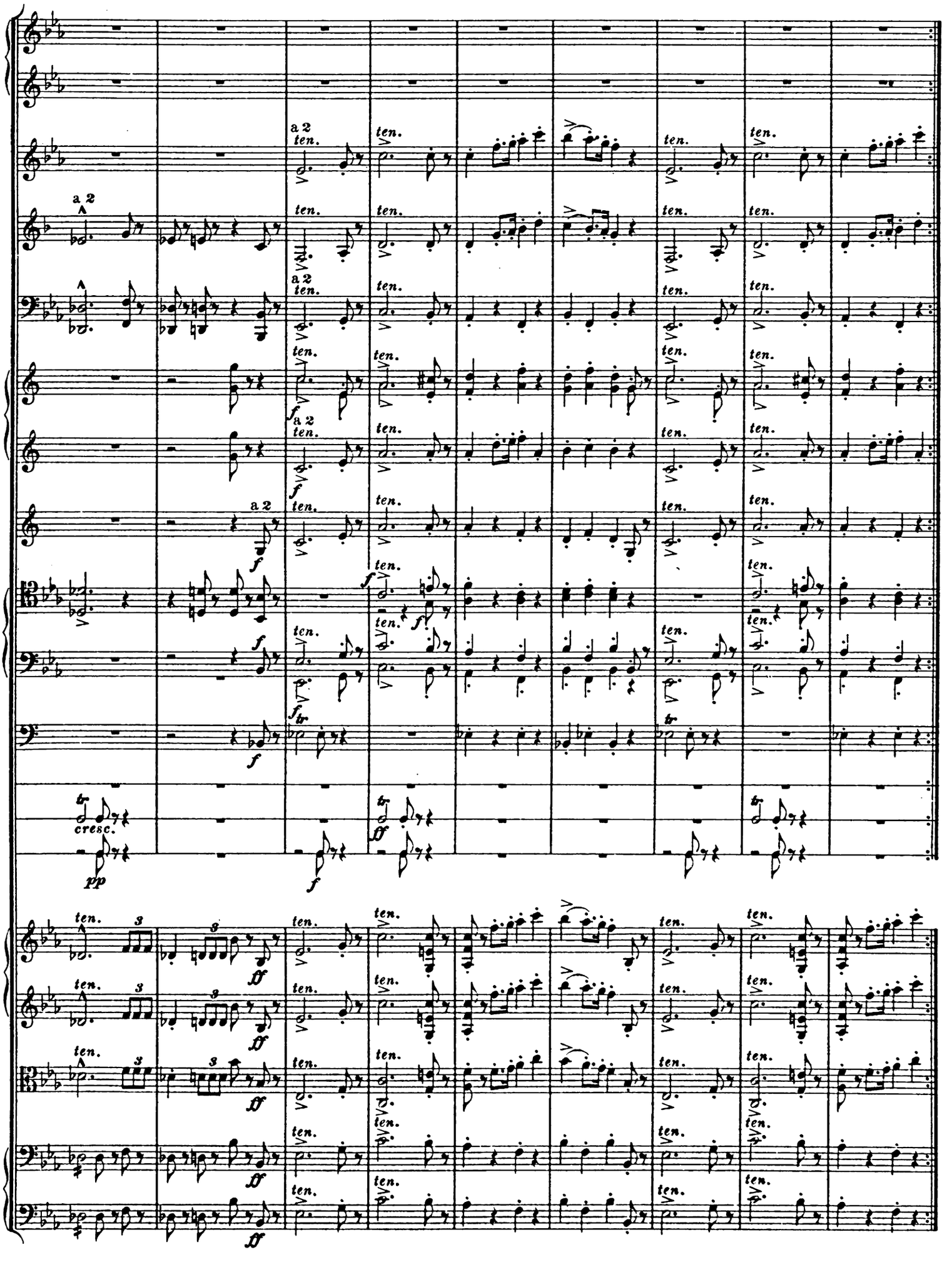
G


Kl. Fl.
Fl.
a 2
Hob.
Klar.
Fag.
in Es
Hr.
Tr.
Pos. u. Tuba.
Pk.
Trgl.
Mil. Tr.
Bck. u. gr. Tr.
cresc.
ten.


a 2
ten.
ff
schmetternd
squillante
tr

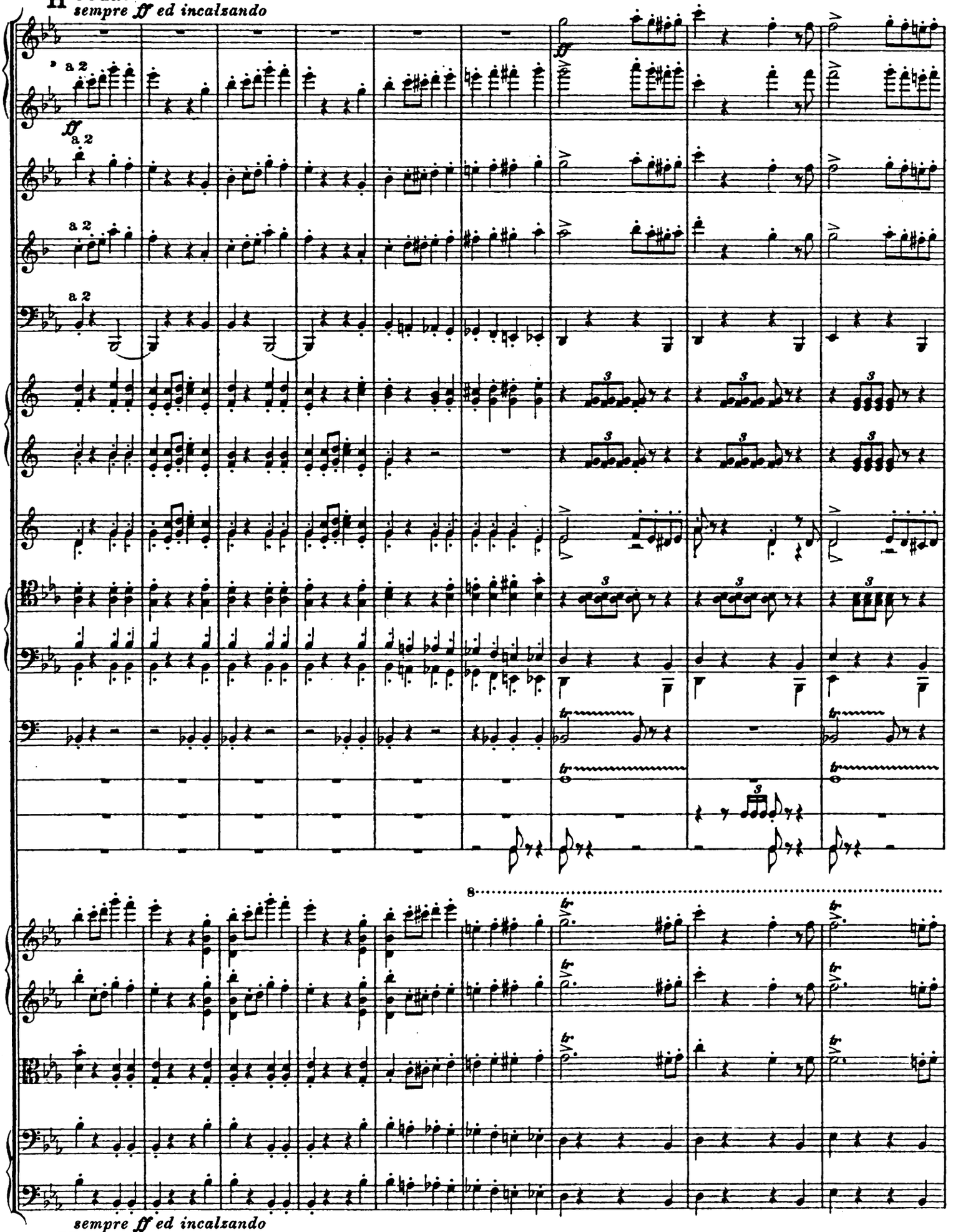

a 2
a 2
a 2
ff


a 2
p
pp
pizz.
f
arco
ten.


a 2
ten.
f
cresc.
pp
ff
3

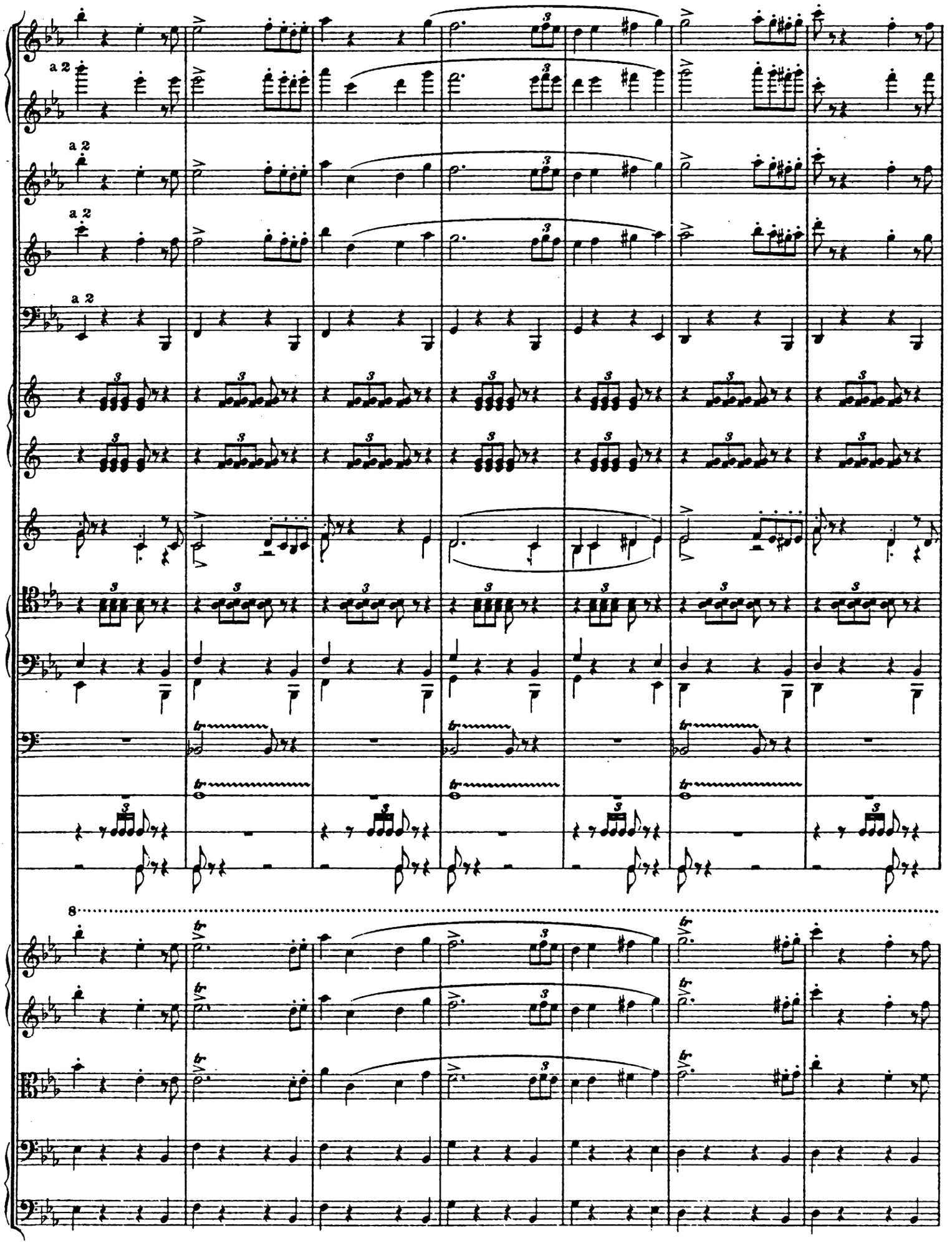
H **Coda.**

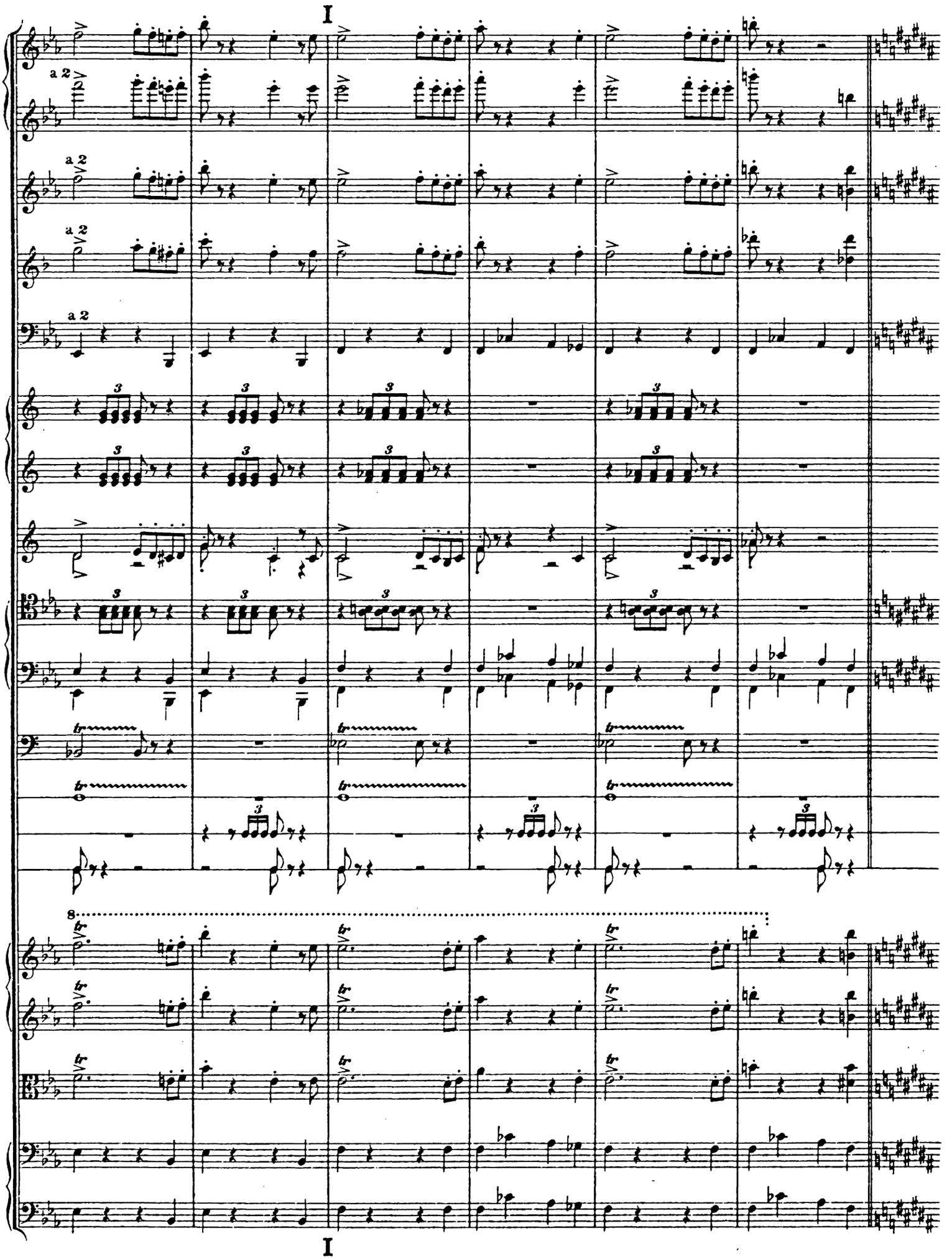
sempre ff ed incalzando

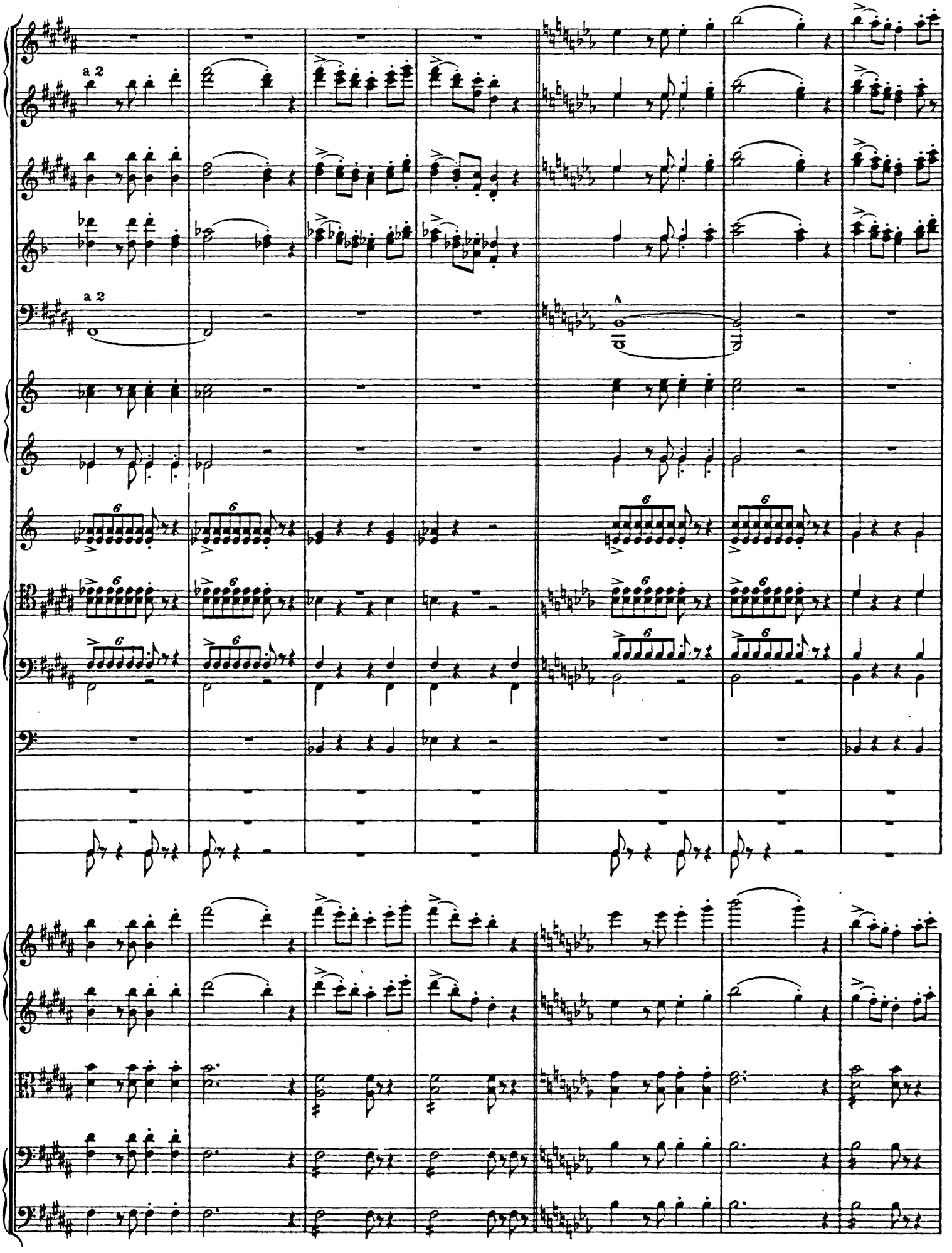


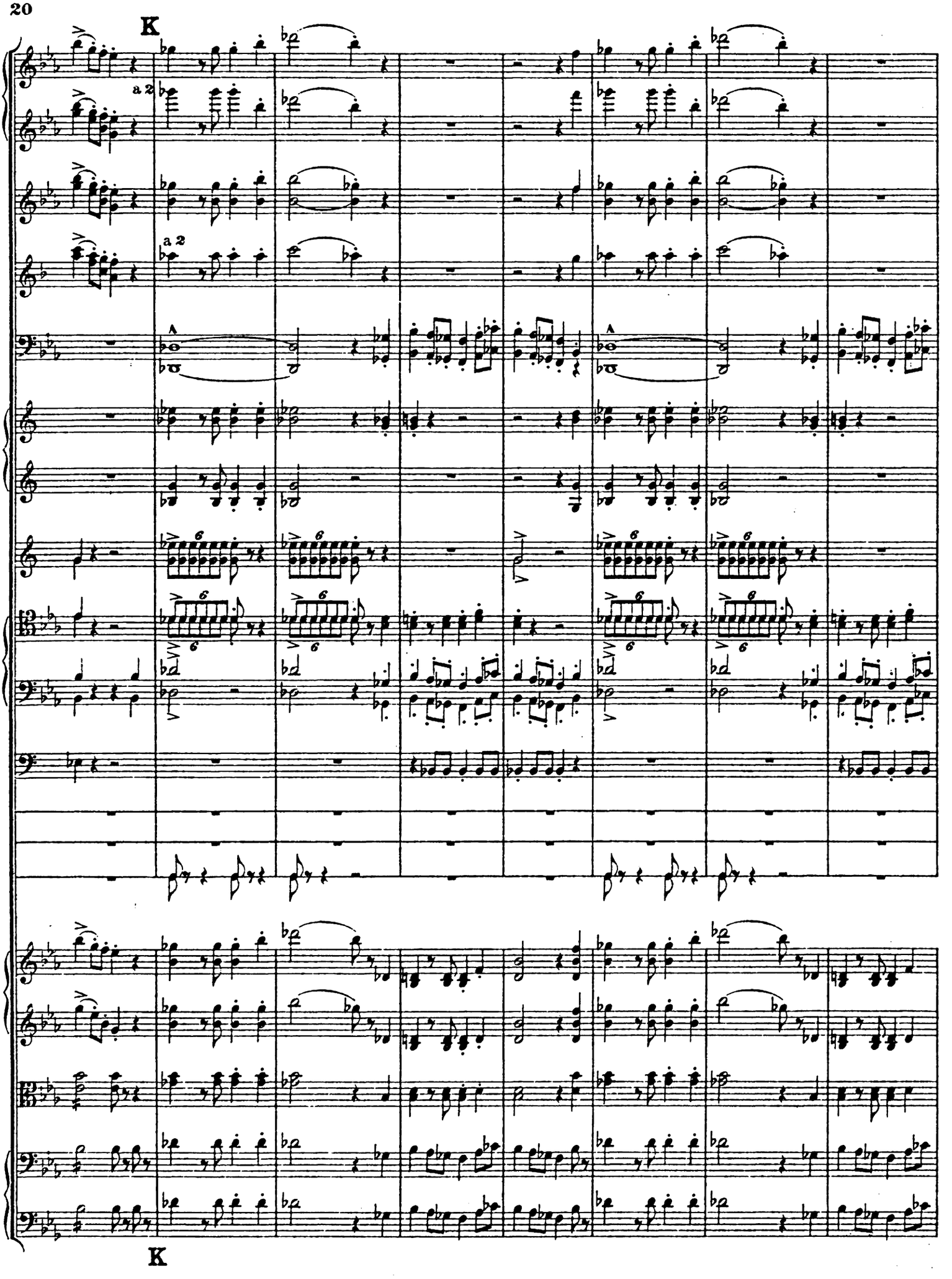
sempre ff ed incalzando

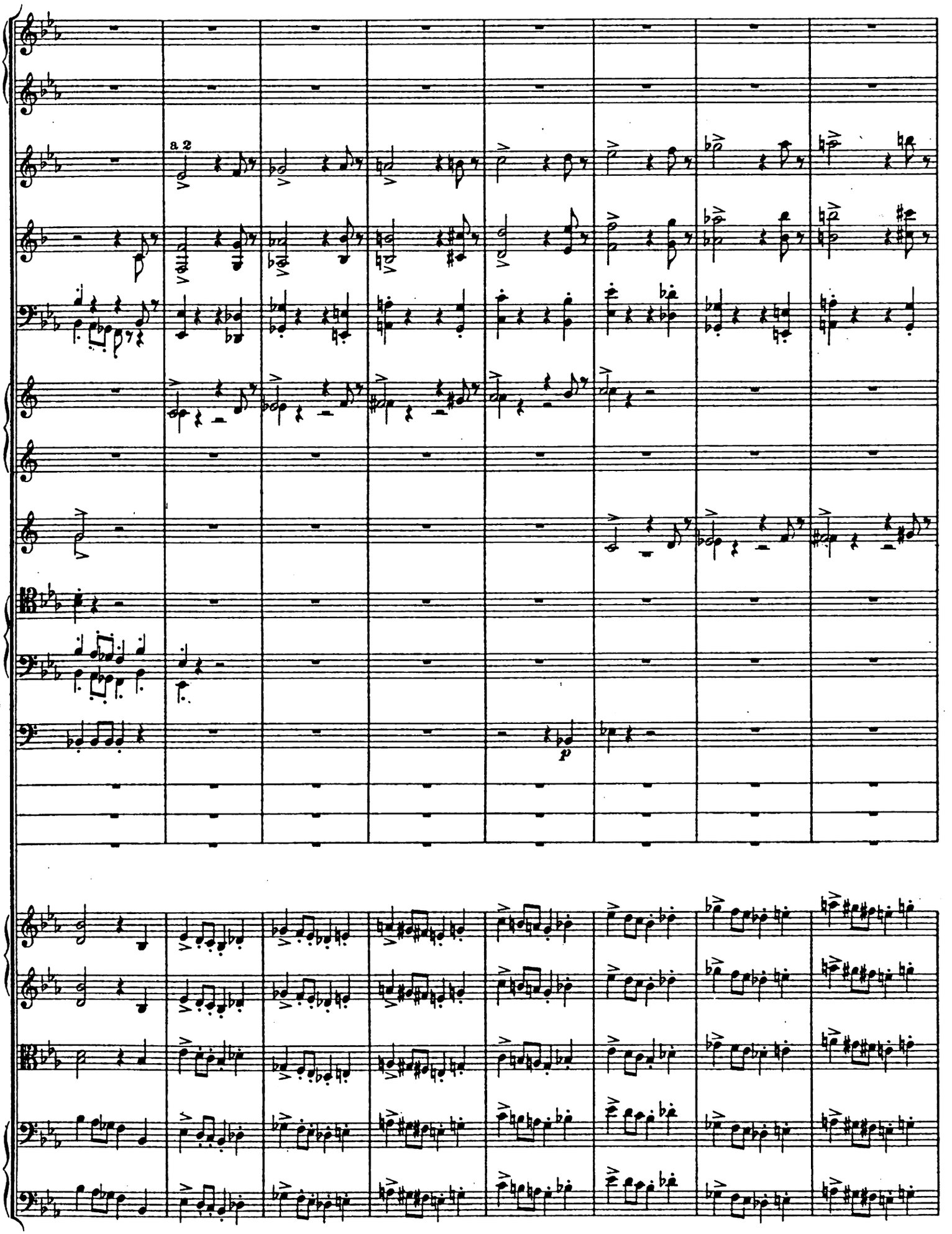
H

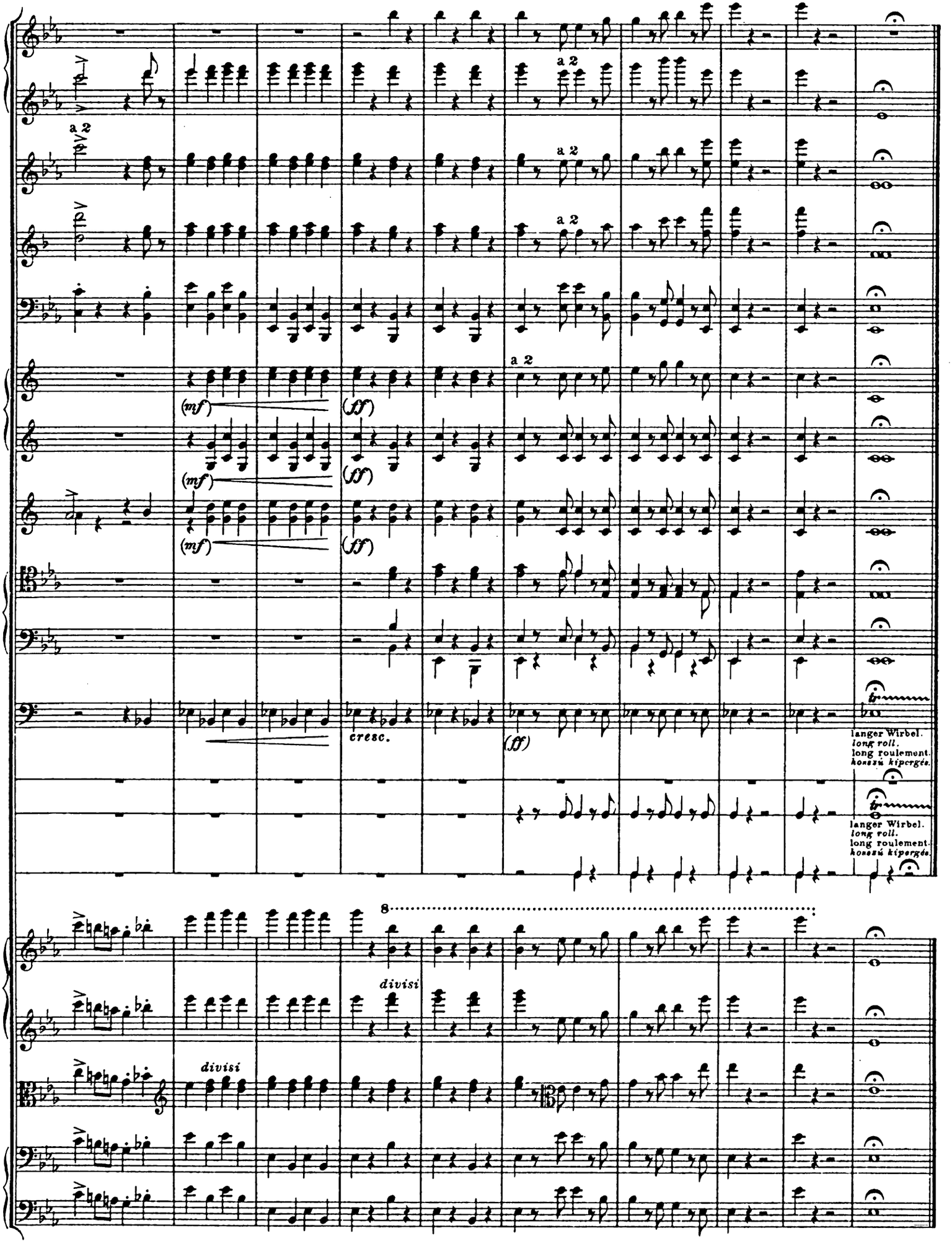

a 2
a 2
a 2
a 2
8


I
a 2
a 2
a 2
a 2
8
I


a 2
a 2
A


K
a 2
a 2
K


a 2
p


a 2
a 2
a 2
a 2
a 2
(mf)
(ff)
(mf)
(ff)
(mf)
(ff)
cresc.
(ff)
tr
langer Wirbel.
long roll.
long roulement.
hosszú kipergés.
tr
langer Wirbel.
long roll.
long roulement.
hosszú kipergés.
8
divisi
divisi